



## HEBRÄISCH

Übertragen von: Eitan Rieger

Eingesprochen von: Eitan Reiger

אני מתלבש במו ידי. מחפש מה מתאים ולוקח.  
אברא כדברא – כך שלא אצטרך לקום ולעשות זאת בעצמי.  
ביחד חושבות עיני. מביטות ובוהות, קדימה ואחורה  
בהונות רגלי שתיים הן  
ג- מה אוכל לומר בעניין  
דומה.. ש  
הנה  
ואנוכי

זוכר להדק את האבזם ה  
חגורה  
טוב,  
יש לי  
כלל לא.  
לצערי, אני לא אומר, שכן אני בכלל לא רוצה. מעולם לא רציתי  
מהבוקר שלי  
נעשה לילה  
סתם כך בלי  
...עיכובים, ו  
פטפוטים

קפריזות  
יות יוגורט, למשל, יכולות להיות שימושיות או טיפשיות. תלוי למה. והאם אני כבר קצת מבוגר (כמו  
הקערית) ועדיין צריך לגלות מה השתנה  
ריאליות  
שוב ושוב, בדרך, ועל מדשאות רביצה בחדר (שפירושו גם: שטיח)  
תהייה מדוע  
כופות דברים שאהבתי מקבלים ערך בזכות כוח הקסם שלי. חפצים שנאספו, שאני רואה ומכיר את  
כולם, ולעתים קרובות בכלל לא יודע למה הייתי צריך ואי פעם אצטרך אותם. או שלא  
תוצרים על-זמניים אין בנמצא.  
תהייה  
תוהה ומהסס

תלישה  
תזזתיות  
...תלכיד – מכניס אני את מה שאני אוהב לתוך כיסי מחשבותי ו  
תיאללה.

**ANZIEHEN MIT DEN HÄNDEN** ist ein Gedicht von Eva von Schirach

Viele weitere werkgetreue Übersetzungen, Nachdichtungen oder assoziativ weitergedachte Texte gibt es im  
MACHmit! Museum oder hier: [www.itsayorki.de/wirklichkeit](http://www.itsayorki.de/wirklichkeit) zu entdecken.

**Teil der Sammlung werden?**

**Ganz einfach: Mail schreiben und mitmachen**